

10.20.11.00 **L'autore a teatro**

SALOMÉ VUELTA

Università di Firenze

L'autore teatrale tra Spagna e Italia

ARIANNA FIORE

Università di Firenze

Lope, Cervantes, Diamante e il personaggio di Pedro de Urdemalas: questioni di autorialità

11.00-11.20 **DISCUSSIONE**

11.20-11.45 **PAUSA CAFFÈ**

11.45-12.25 **L'autore e l'Arte Nuevo**

ILARIA RESTA

Università di Roma 3

La ricezione della precettistica teatrale italiana del '500 in Spagna: Lope de Vega e Pino da Cagli

SIMONA MORANDO

Università di Genova

Ricadute della traduzione dell'Arte Nuevo di Lope (Milano, 1611) sull'idea di autorialità nel teatro italiano

12.25-12.45 **DISCUSSIONE**

13.00

CONCLUSIONE DEI LAVORI

“

Università di Bergamo, Università di Bologna, Università Ca' Foscari Venezia, Università Cattolica del Sacro Cuore Milano, Università di Firenze, Università di Genova, Università di Pisa, Università di Roma 3, Università del Salento, Université Sorbonne Nouvelle Paris 3, Università per Stranieri di Siena, Università di Trento, Università della Tuscia

LE UNIVERSITÀ ITIBER



Robert Greene al lavoro (in John Dickinson, *Greene in Concept*, 1598)

Dipartimento di Filologia, Letteratura e Linguistica

Università di Pisa



CONTATTI

Federica Cappelli

federica.cappelli@unipi.it

Giovanna Fiordaliso

g.fiordaliso@unitus.it

Monica Lupetti

monica.lupetti@unipi.it

Valentina Nider

valentina.nider@unitn.it

Valeria Tocco

valeria.tocco@unipi.it

www.itiber.it



**CENTRO INTERUNIVERSITARIO
DI STUDI ITALO-IBERICI**

ATTORNO ALL'AUTORE

I SEMINARIO ITIBER

5-7 NOVEMBRE 2019

Aula Magna Palazzo Boilleau
Via Santa Maria 85 -Pisa

5 novembre

h.14.30
APERTURA E SALUTI

Modera
VALENTINA NIDER

15.00-15.40 **L'autore nascosto**

DAVIDE CONRIERI

Scuola Normale Superiore

Angelico Aprosio e la sua brigata:
a proposito di pseudonimia

MICHELA GRAZIANI

Università di Firenze

La pseudonimia femminile nella letteratura
portoghese e italiana tra Cinque e Settecento

15.40-16.00 **DISCUSSIONE**

16.00-17.00 **Reti di autori**

CLIZIA CARMINATI

Università di Bergamo

L'immagine dell'autore nelle raccolte
epistolari italiane e iberiche

DARIA PEROCCO

Università di Venezia Ca' Foscari

Dichiarazioni d'intento degli autori
dell'Accademia degli Incogniti

VALENTINA NIDER

Università di Trento

José Penso de la Vega, tra Italia e Olanda
nella seconda diaspora sefardita

17.00-17.20 **DISCUSSIONE**

17.20-17.45 **PAUSA CAFFÈ**

17.45

PRESENTAZIONE SITO ITIBER

6 novembre

9.15-10.15 **Autori e contesti politici**

Modera
BEATRICE GARZELLI

MARCO LEONE

Università del Salento

L'autorialità nella pubblicistica antispagnola
nell'Italia del Seicento

GIOVANNI CIAPPELLI

Università di Trento

Firenze e i Medici visti dalla cultura di corte
nella Spagna del *Siglo de Oro*

ELENA MARCELLO

Università di Roma 3

De Rogatis, una visione della Spagna tra
storia e mito

10.15-10.35 **DISCUSSIONE**

10.35-11.00 **PAUSA CAFFÈ**

11.00-12.00 **L'autore e le strategie di riuso**

FRANCO VAZZOLER

Università di Genova

L'autorialità nelle traduzioni dallo spagnolo
all'italiano: citazione, travestimento, plagio

MARINA BIANCHI

Università di Bergamo

Dal 'giovenile errore' di Petrarca all'orgoglio
di Villamediana

FRANCESCA LEONETTI

Università di Roma 3

Adattamenti e riscritture di Calderón: il caso
di *Di bene in meglio* di Angiola D'Orsi

12.00-12.20 **DISCUSSIONE**

13.00

PAUSA PRANZO

15.00-15.40 **L'autore nell'intertesto e paratesto**

MONICA LUPETTI

Università di Pisa

Autorialità nelle grammatiche iberiche
secentesche

GIOVANNA FIORDALISO

Università della Toscana

Strategie autoriali nel *Caballero puntual* di
Salas Barbadillo

15.40-16.00 **DISCUSSIONE**

16.00-17.00 **L'autore traduttore editore**

ROBERTA FERRO

Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

La traduzione del *Persiles* di Cervantes di
Francesco Ellio

FRANCESCO ROSSINI

Università Cattolica del Sacro Cuore Milano
Università di Bergamo

Valdivielso nel *Milanesado*: Giacinto Faggi
e la traduzione del San Joseph (1651)

BENEDETTA BELLONI

Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

L'autore nel paratesto: Cervantes e Lope
nelle edizioni del tipografo milanese
Giovanni Battista Bidelli

17.00-17.20 **DISCUSSIONE**

17.20-17.50 **PAUSA CAFFÈ**

18.00

ASSEMBLEA ITIBER. CALENDARIO 2020

7 novembre

9.15-9.55 **L'autore traduttore**

Modera
ANDREA LAZZARINI

LUCA BELTRAMI

Università di Genova

La fortuna spagnola del *Sant'Eustachio* di
Giovanni Battista Manzini: sull'autorialità
della traduzione

VALERIA TOCCO

Università di Pisa

Fr. António de Portalegre, autore e
(auto)traduttore

9.55-10.15 **DISCUSSIONE**